

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1944)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

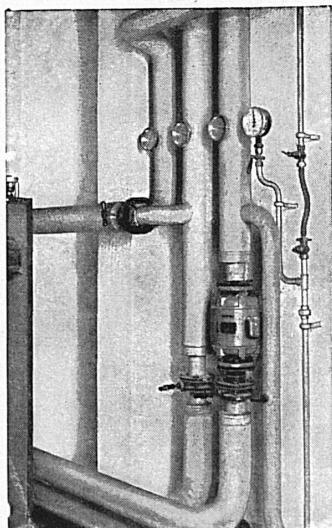
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Stand- und Luftseilbahnen  
Förderwinden  
Eisenbahnmaterial  
Zahnradbahnmaterial



Giesserei Bern  
Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G.



So einfach

ist der Einbau einer

## MOBILA-PUMPE

die den Wirkungsgrad Ihrer  
Zentralheizungs-Anlage ganz  
wesentlich verbessert.

Auskunft durch alle Zentralheizungsfirmen.

## Die neue Kühlmittelpumpe

Typ KP 12

eignet sich ganz besonders zum Anbau an  
Werkzeugmaschinen • Keine Wartung, keine  
Stopfbüchse, keinen sichtbaren rotierenden Teil.  
Dauerhaft und unverwüstlich.

Verlangen Sie Prospekte beim Fabrikanten



**E. LAPP & CO., ZÜRICH 2**

Seestraße 417

Telephon 452233

Maschinen zum  
Zähnen von  
Trieben und  
Rädern

Maschinen für  
die Fräser-  
Fabrikation

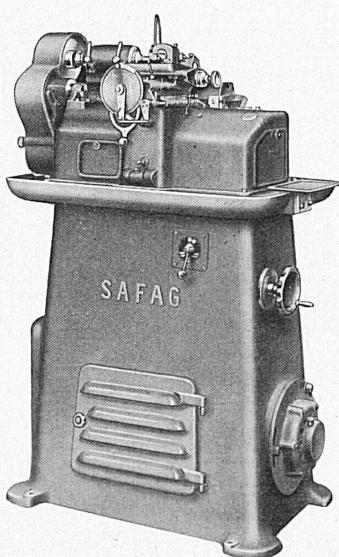
Fräser-  
Schleifmaschinen

Maschine zum  
Schleifen von  
Hartmetall-  
Drehstählen

Werkzeugmacher-  
Drehbänke

Frankiermaschinen

Öldruckpumpen



Automatische Abwälzfräser-Hinterdrehmaschine  
Nr. 124

**SAFAG AG. Maschinenfabrik BIEL**

Gurzelenstraße 31

Telephon 27126



## *Das Fest der Freude...*

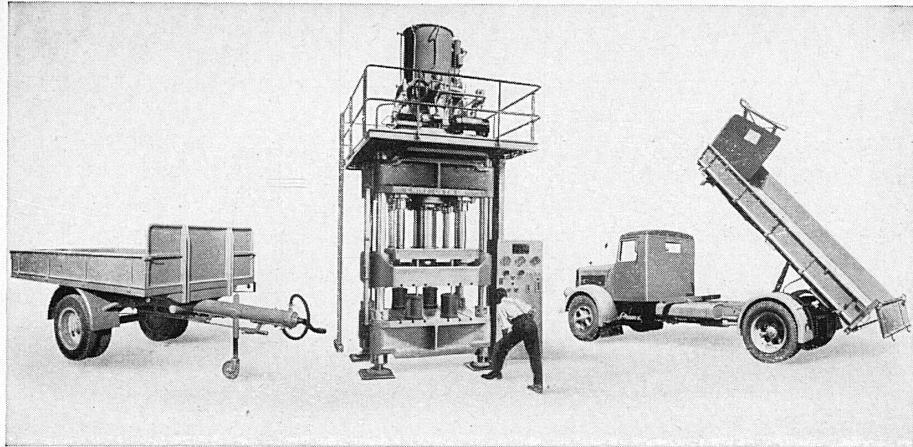
und der glänzenden Kinder-  
augen harrt nun wieder

unser — zum 6. mal in diesem Kriege. Wird es uns —  
trotz wachsender Schwierigkeiten — bereit finden?  
In finanzieller Beziehung wird die Seva mit einem  
Betrag von **Fr. 530 000.— in 22 369 Fällen** helfen.  
Ja, mit viel mehr noch, denn ihr Reinertrag gehört  
der **Soldaten-Fürsorge** und vielen gemeinnützigen  
Werken. So oder so wird also Ihr «Seva-Fünfliber»  
zum Weihnachtssegen beitragen!

Zum 36. Male werden Treffer wie **Fr. 50 000.—**  
**20 000.—, 2 x 10 000.—, 5 x 5 000.— etc. etc.**  
ihre glücklichen Gewinner finden . . . und warum  
sollten **SIE** diesmal nicht auch unter ihnen sein?  
**1 Los Fr. 5.— plus 40 Rp. für Porto auf Postcheck-  
konto III 10 026.**

Adresse: SEVA-Lotterie, Marktgasse 28, BERN

**Seva-Ziehung schon 23. Dez.!**



### Kipper

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen. Ortsfeste Kippanlagen f. Eisenbahnwagen.

### Anhänger

für Lastwagen, Traktoren und Personewagen. Langholz-Anhänger und -Verladewinden.

### Hydraulische Pressen

aller Art bis zu höchsten Leistungen.

**E. WIRZ**

KIPPER- UND MASCHINENFABRIK

**UETIKON**

am Zürichsee . Telephon 92 93 31

**AGT** MASCHINENBAU AKTIENGESELLSCHAFT  
ZÜRICH  
UETLIBERG STRASSE 113  
TELEPHON 5 16 30

SERIENFABRIKATION  
WERKZEUGMASCHINEN  
DRUCKMASCHINEN  
HOLZBEARBEITUNGS-  
MASCHINEN

**SWISS-BALLA**

die besten Zeichenmaschinen

Gross-Firmen schreiben uns:  
für rationelles Arbeiten  
nur die SWISS-BALLA  
Schweizerfabrikat  
sofort lieferbar

**GRAB & WILDI AG**  
ZÜRICH

6 Standard-  
Modelle, sowie  
Klein-Zeichen-  
maschinen

## Schweizerischer Taschenkalender 1945

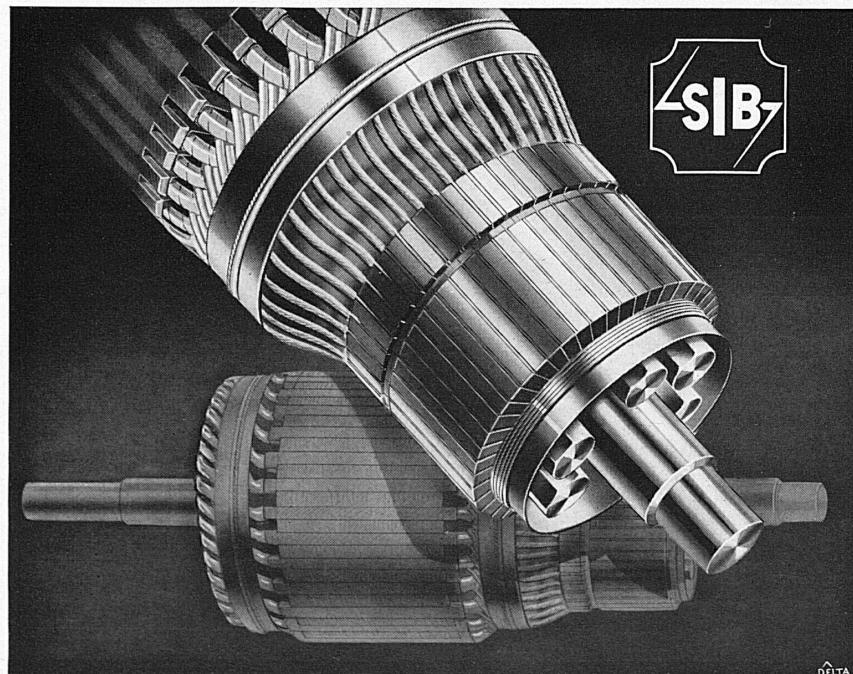
Der ideale Brieftaschenkalender für jedermann

Ausstattung erstklassig: Schöner, geschmeidiger Schwarzkunstlederband mit 2 Seitentaschen, Spiralheftung und Bleistift; er stellt das Praktischste und Zweckmäßigste dar, das jedermann täglich braucht. Preis Fr. 4.57, inbegriffen Steuer. Format 12 x 16,5 cm. Zu beziehen durch alle Buchhandlungen und Papeterien sowie direkt vom Verlag BÜCHLER & CO. BERN



Für Sie und Ihn zum persönlichen Gebrauch  
**Kleiner Taschenkalender**

Format 8,5 x 11,8 cm; 208 Seiten (deutsch und französisch). Inhalt wie beim großen Kalender, ergänzt durch alphabetisch ausgestanztes Adress- und Telefonregister; Einband schwarz, ganz biegsam, mit abgerundeten Ecken. Solid und elegant! Preis Fr. 3.02, inbegriffen Steuer.



Für die gesamte

## Elektrotechnik

Isolier-Material — Isolierte Drähte  
Keramische Steatit-Isolierteile  
Soflex-Installationsdrähte

## Schweiz. Isola-Werke

Breitenbach (Solothurn)

Telephon 71191

Spezialitäten für Rotoren:  
Wicklungsdrähte, Nutenisolatoren, Mikanitringe,  
Amberitlamellen

# CHRÉTIEN & CO.

Eisen- und Metall-Gießereien

LIESTAL

fabrizieren in bestbewährter Qualität:

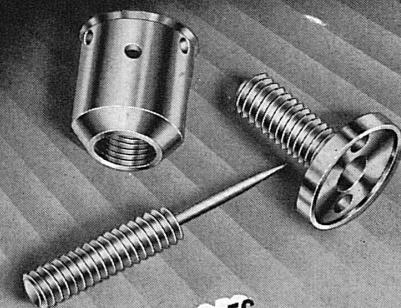
Eisenbahnmaterial in Gußeisen . Barren und Büchsen in Sonderbronze, Marke C.B.C. 31 . Ausbaubare Hydranten, Ventilbrunnen und Absperrschieber. Rohre und Formstücke für Wasserversorgungen . Apparate, Rohre und Formstücke für sanitäre Installationen . Öfen in Sonderausführungen. Lagerweißmetalle Marke Oris. Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium nach Zeichnungen, Schablonen oder Modellen.



WASCHTISCHE  
SCHÜTTSTEINE  
WANDPLATTEN  
STEINZEUG - BODENPLATTEN  
ZIEGEL UND BACKSTEINE

A. G. für Keramische Industrie Laufen  
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.

## CYLINDRE



DÉCOLLETAGES  
POUR  
APPAREILLAGES

CYLINDRE S.A.  
LE LOCLE SUISSE TEL. 313 48

## LECLANCHÉ S.A. YVERDON



Batteries pour lampes de poche,  
pour la radio et pour tous autres  
usages.

Piles sèches et piles à sac.

Éléments « Oxair » au charbon actif,  
pour téléphones, sonneries et autres  
usages.

Accumulateurs au plomb et au  
cadmium-nickel.

Condensateurs électriques.

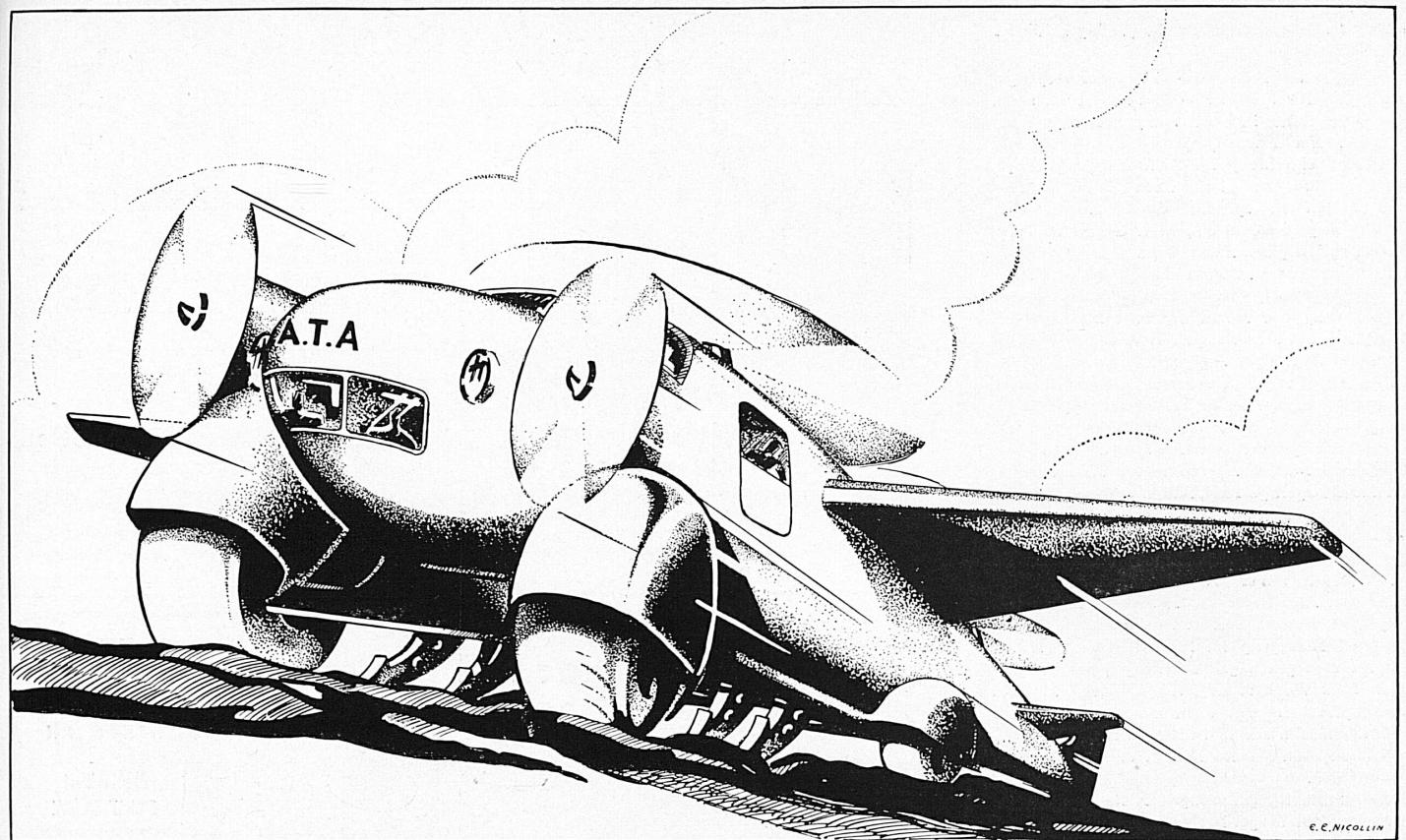
Batterien  
für Taschenlampen, für Radio-  
und alle andern Zwecke.

Naß- und Trocken-Elemente.

Aktivkohle-Elemente « Oxair » für  
Telephonanlagen, Läutwerke und  
andere Zwecke.

Blei- und  
Cadmium-Nickel-Akkumulatoren.

Elektrische Kondensatoren.



C. C. NICOLLIN

# EN TÊTE DU PROGRÈS

## EINE FORTSCHRITTLICHE SPITZENLEISTUNG

L'Entreprise E. G. T. présente l'engin A. T. A. à usages multiples, pour de futurs grands travaux de terrassements en **Suisse** et à **l'étranger**. Cette machine universelle peut effectuer des travaux de prospection, dragage, défrichement de terrains sur de grandes surfaces. L'A. T. A. réunit l'avion et l'hélicoptère, il se meut sur le sol, sur l'eau par des hélices et ses quatre roues turbo-motrices. Cet avion a la particularité de pouvoir exécuter à l'aide de dispositifs spéciaux, des travaux de grande envergure, tant sur **terre** que dans **l'eau**.

### Matériel disponible en location

L'Entreprise de Grands Travaux S. A., offre son important matériel de travaux publics, à savoir:

- 1<sup>o</sup> Plusieurs pelles mécaniques de différents modèles sur chenilles (moteurs Diesel et électriques).
- 2<sup>o</sup> Un certain nombre de draglines, fixes et mobiles, excavateurs, etc.
- 3<sup>o</sup> Grues à câbles, tracteurs routiers et sur chenilles avec scrapers pour travaux de terrassements et aménagements d'aérodromes.
- 4<sup>o</sup> Loco-tracteurs sur rails (moteurs Diesel), locomotives à vapeur, matériel Decauville.
- 5<sup>o</sup> Divers groupes de moto-pompes, moto-compresseurs rotatifs et à pistons (moteurs Diesel et électriques).
- 6<sup>o</sup> Chaudières à vapeur, ponts métalliques, locomotives et tracteurs à voie normale (C. F. F.).

Das Unternehmen E. G. T. führt Ihnen den Apparat ATA vor mit seinen vielfachen Verwendungsmöglichkeiten für zukünftige große Erdarbeiten in der **Schweiz** und im **Auslande**. Diese **Universalmaschine** eignet sich auch zu Schürfungs-, Bagger- und Rodungsarbeiten im weiten Gelände. Der **ATA** gleicht in einem dem Flugzeug und dem Schraubenflieger: ob auf dem Lande oder im Wasser, bewegt er sich kraft seiner Propeller und seiner vier Turbo-Laufräder. Dank besonderer Vorrichtungen, bewältigt dieses Flugzeug größtangelegte Arbeiten zu **Wasser** und zu **Lande**.

### Leihweise zur Verfügung stehendes Material

Die **Entreprise de Grands Travaux S. A.**, Lausanne, stellt ihr beträchtliches Material für öffentliche Arbeiten mietweise zur Verfügung, das heißt:

1. mechanische Baggerverschläge in verschiedenen Ausführungen, auf Raupen (Diesel- und Elektromotoren),
2. eine Anzahl feste und mobile Hochleistungsbagger, Exkavatoren usw.,
3. Kabelkranen, Traktoren auf Rädern und Raupen mit Schürfschaufeln für Erdarbeiten aller Art und Flugplätze-Anlagen,
4. Feldbahnlokomotiven (Dieselmotoren), Dampflokomotiven, « Decauville »-Material,
5. verschiedene Motorpumpengruppen, Motorkompressoren mit Rotations- und Kolbenvorrichtung (Diesel- und Elektromotoren),
6. **Dampfkessel, Eisenbrücken, Normalspurlokomotiven und -traktoren (SBB)**.

(Chantier et Dépôt Bex-gare)



(Werkhof und Lager Bex-Bahnhof)

# ENTREPRISE DE GRANDS TRAVAUX S. A. LAUSANNE

Téléphone 3 31 61

Siège Social: 23, Avenue Dapples

Téléphone 3 31 61